



UNIVERSITY
OF COLOGNE

FACULTY OF ARTS
AND HUMANITIES

II LITERACY SUMMIT

MARCH 10TH - 12TH, 2025 | UNIVERSITY OF COLOGNE



LITERACY x EDUCATION x AI



Founding Patrons

2nd Literacy Summit

European Literacy Network

Proceedings of the 2nd Literacy Summit

**March 10th – 12th, 2025
University of Cologne**

Table of Contents

<i>Conference Committees.....</i>	<i>14</i>
<i>General Information.....</i>	<i>18</i>
<i>Conference Overview.....</i>	<i>19</i>
<i>Opening Ceremony.....</i>	<i>1</i>
<i>Keynote Liliana Tolchinsky, University of Barcelona</i>	<i>1</i>
<i>Symposium Teacher Use and Beliefs about A.I. and Writing Instruction.....</i>	<i>1</i>
<i>Student Use and Beliefs about A.I. and Writing.....</i>	<i>2</i>
<i>Large Language Model Holistic Scoring for Persuasive Essays from Elementary Students.....</i>	<i>3</i>
<i>The Effects of A.I. Algorithmic Feedback on Students’ Writing: A meta-analysis.....</i>	<i>4</i>
<i>Children with dyslexia significantly improved their handwriting legibility and word-spelling performance after a graphomotor intervention.....</i>	<i>5</i>
<i>Mediating invented spelling group activities in preschool</i>	<i>6</i>
<i>Training effects of syntactic word spelling in French and German: A cluster analysis of primary school students.....</i>	<i>7</i>
<i>Enhancing Vocabulary Learning with Captain Morph: A Single Player and Multiplayer Morphology App</i>	<i>8</i>
<i>Raising skilled readers: The role of depth and breadth of abstract vocabulary.....</i>	<i>9</i>
<i>Multisensory Structured Literacy Curriculum for Grades K-2</i>	<i>10</i>
<i>Enhancing writing quality and motivation in digital cooperative learning settings: A quasi-experimental study with primary school children.....</i>	<i>11</i>
<i>Writing purposes: reporting on social writing experiences</i>	<i>12</i>
<i>Permane(cer): the writing community of and for society</i>	<i>13</i>
<i>Innovative Program: Dual Qualification in English as an additional language (EAL) and Health services vocational qualification in Australia.....</i>	<i>14</i>
<i>Exploring Vocabulary Acquisition in Emergent Bilingual Children: A Comparative Study of Three Interactive Book Reading Approaches.....</i>	<i>15</i>
<i>Phonological awareness and pre literacy skills of children bilingual age 5-7 years in Kosovo</i>	<i>16</i>
<i>Dyslexia as a risk factor for English as a foreign language learning</i>	<i>17</i>
<i>Meaning Making in Everyday Literacy Practices of Low Literate Adult Migrants with L1 Arabic and German as Second Language.....</i>	<i>18</i>
<i>Exploring teenagers' perspectives on multilingual literacy through heritage language book clubs</i>	<i>19</i>

<i>A field survey of the MABEL tool in practice: Insights from clinical and educational professionals in different countries.</i>	<i>67</i>
<i>How Letter Knowledge Paves the Way to Reading Ability: A Longitudinal Study with the Portuguese Version of the Multilanguage Assessment Battery of Early Literacy.</i>	<i>68</i>
<i>Early literacy development: A longitudinal study of Ukrainian-Polish novice readers.</i>	<i>69</i>
<i>Maria's right to learn how to write: the urgency of guaranteeing the right to literacy education for older adults.....</i>	<i>70</i>
<i>Crisis? What crisis? Scaremongering and adult literacy</i>	<i>71</i>
<i>Does it still make sense to talk about “illiteracy”?.....</i>	<i>72</i>
<i>Project SkribaTools: Developing an Open-Source Website of Resources to Support Students’ Writing Skills.....</i>	<i>73</i>
<i>Integrating Cloud Subtitling in Translator Education: Building Skills for the Digital Age</i>	<i>74</i>
<i>Task and Person Covariates of Repeated Mistakes in App-Based Language Learning</i>	<i>75</i>
<i>On the fundamental role of connectivity devices in academic text processing.....</i>	<i>76</i>
<i>The ABCs of writing motivation: a systematic review of factors emerging from K–5 students’ self-reports as influencing their motivation to write.....</i>	<i>77</i>
<i>Studies of reading motivation in Latin America, a scoping review of theoretical framework</i>	<i>78</i>
<i>Motivation and Writing: The Role of Motivational Beliefs in Writing Achievement..</i>	<i>79</i>
<i>Are parents aware of their children's early literacy skills, and is it important?</i>	<i>80</i>
<i>How is the writing process for students with Learning Disabilities or Attention Deficit Hyperactivity Disorder.....</i>	<i>81</i>
<i>Trochee-Based Reading for First Graders: Precursors and Assessment</i>	<i>82</i>
<i>Exploring the Intersection of Multilingualism and Specific Reading Comprehension Difficulties (SRCDD): Insights from the Potsdamer Lesetest Norming Study</i>	<i>83</i>
<i>Challenges and Insights in Developing a Dual-Mode Reading Comprehension Assessment for Early Grades.....</i>	<i>84</i>
<i>Linguistic Skills Unveiled: Assessing Grammar and Vocabulary for a Complete Picture of Reading Comprehension.....</i>	<i>85</i>
<i>Effects of gender and migration background on writing quality of primary school students</i>	<i>86</i>
<i>Building a BRIDGE between Orthographic and Phonetic Processing.....</i>	<i>87</i>
<i>Associations between home literacy environment, executive function and language in early child development.....</i>	<i>88</i>

Integrating Cloud Subtitling in Translator Education: Building Skills for the Digital Age

Oryslava Ivantsiv

Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University, Ukraine

The study explores the integration of cloud subtitling in translator education, focusing on its impact on the professional training of undergraduate students majoring in Translation and Interpreting at Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University during the 2022-2023 academic year. The research employed a project-based learning approach, with students engaging in simulated translation assignments using the Amara web-based subtitling platform. A questionnaire survey was administered to assess the influence of cloud subtitling on students' translation competence, intercultural awareness, and digital skills. The findings reveal that incorporating cloud subtitling significantly enhances students' translation accuracy and cultural sensitivity, largely due to the collaborative features and real-time feedback provided by the software. Furthermore, it cultivates technical proficiency and adaptability to rapidly changing digital workflows by providing hands-on experience with real-world translation challenges. The integration of cloud subtitling tools into translation curricula aligns with the broader educational goals of advancing literacy and technology competence. This approach equips students with the expertise needed to thrive in an evolving translation landscape, ensuring they are well-prepared for the demands of a technologically advanced world.